













1 Symbols on Products

	Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.
	Read the user manual.
	For indoor use only.
	Service and repairs may only be carried out by an authorised person.
	Avoid naked flames and sparks.
	Caution, hot surface.
	Alternating current.
	Direct current.
	This product bears the CE declaration of conformity.
	UK Conformity Assessed
	C-Tick (Australian EMC)
	TÜV SÜD certified compliance with EN60601.

2 Features



Ⓐ POWER LED indication

Ⓑ CHARGING LED indication

3 LED Display

POWER LED	
Yellow	Power
CHARGING LED	
Red rapid flash	Fault
Red flash	Standby
Red solid	Charging
Green solid	Fully charged

4 Caution

Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings.

This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the charger by a person responsible for their safety.



WARNING!

Risk of Electric Shock

- Do not attempt to open or modify this charger in any way. No user serviceable parts inside.



WARNING!

Explosive Gases!

- Prevent flames and sparks.
- Provide adequate ventilation during charging.

- Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference.
- For indoor use only. Do not expose to rain, snow or damp conditions.
- The charger must be placed in a well ventilated area, protected from direct sunlight and inflammable surfaces, paper textiles etc.
- To reduce the risk of fire hazard, do not cover or obstruct the ventilation holes on the charger.

- Before each use of the charger, check that there is no sign of damage to the case, cables and socket. Contact your provider in the event of any damage. Do not open the charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician.
- Contact your provider if you are unsure of how to operate the charger.
- Keep the charger out of children's reach. Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.
- Only use the charger for gel or AGM batteries.
- Disconnect the AC Input supply before plugging or unplugging the connections to the battery.
- Unplug both of the DC output and the AC Input power cord of the charger when the batteries are fully charged.
- The temperature of the case may exceed 41° C in certain circumstances when charging. Avoid to touch the case directly.
- For normal use, the charger requires no maintenance over and above general cleaning. Use a soft cloth, which may be damp if necessary, to clean the charger.
- The charger is supplied with a polarized plug. The charging plug must not be dismantled or modified.

- Power Cord EU version: A certified power cord must be used with this equipment. The relevant national installation and/or equipment regulations shall be considered. A certified power supply cord not lighter ordinary polyvinyl chloride flexible cord according to 60227 IEC 52 (designation H03VV-F) shall be used. Alternatively, a flexible cord of synthetic rubber according to 60245 IEC 53 (designation H05RR-F) shall be used. Power supply cord with conductors providing a cross-sectional area of 3G, 0.75mm² minimum.

5 Operational Instructions



Make sure the battery charger output voltage is the same as the output voltage of the connecting battery.

1. Connect the battery charger to the charging socket of the mobility device.
2. Connect the power cord. The yellow POWER LED indicates that AC power is on.

For more information about charging status, refer to *3 LED Display, 2*.

6 Troubleshooting

- If the POWER LED is off:
 - Check that the charging cable is correctly connected.
 - If the LED still does not light, the battery charger may be faulty. Contact your provider.
- If the CHARGING LED is off:
 - Check that the charging cable is correctly connected.













7 Technical Specifications

Item	Battery charger
Model	PF2405SL (5A charger) PF2402SL (2A charger)
Output current (DC)	5A 2A
Floating voltage (DC)	24 V Rated
Input current (AC)	2.2 – 1.1 A (5A charger) 1.2 - 0.4 A (2A charger)
Input voltage (AC)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Operating temperature	0 °C - 40 °C
Battery application	24 V gel or AGM batteries <ul style="list-style-type: none"> • 16 Ah - 60 Ah (5A charger) • 12 Ah - 16 Ah (2A charger)
Dimensions L x W x H [mm]	160 x 100 x 55.5
Weight	500 g

Battery Charger

Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku. PED použitím výrobku si nvod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.

1 Symboly uvedené na výrobku

	Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.
	Přečtěte si uživatelskou příručku.
	K použití pouze uvnitř budov.
	Opravy a servis může provádět pouze autorizovaná osoba.
	Nevystavujte otevřenému ohni a jiskrám.
	Pozor, horký povrch.
	Střídavý proud.
	Stejnoseměrný proud.
	K výrobku bylo vydáno prohlášení o shodě CE.
	Shoda s předpisy Spojeného království
	C-Tick (australská norma EMC)
	Certifikace TÜV SÜD v souladu s normou EN 60601.

2 Funkce



Ⓐ Informace o LED NAPÁJENÍ

Ⓑ Informace o LED NABÍJENÍ

3 Displej LED

KONTROLKA NAPÁJENÍ	
Svítlí žlutě	Napájení
KONTROLKA NABÍJENÍ	
Rychle bliká červeně	Závada
Bliká červeně	Pohotovostní režim
Svítlí červeně	Nabíjí se
Svítlí zeleně	Zcela nabito

4 Upozornění

Dřív než začnete nabíječku baterií používat, přečtěte si všechny pokyny a varovná označení.

Tato nabíječka není určena k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly o používání nabíječky poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.



VAROVÁNÍ!

Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Nepokoušejte se tuto nabíječku jakýmkoli způsobem otevírat nebo upravovat. Neobsahuje žádné součásti opravitelné svépomocí.



VAROVÁNÍ!

Výbušné plyny!

- Zabraňte vzniku plamenů a jisker.
- Během nabíjení zajistěte dostatečné odvětrávání.

- Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění. Všechna bezpečnostní varování a pokyny uchovejte pro budoucí použití.
- K použití pouze uvnitř budov. Nevystavujte dešti, sněhu ani vlhku.
- Nabíječka musí být umístěna na dobře větraném místě a chráněna před přímým slunečním zářením a vznětlivými povrchy, papírovými textiliemi apod.
- Větrací otvory na nabíječce nezakrývejte ani neblokuje, aby nehořel požár.
- Před každým použitím nabíječky zkontrolujte, zda na jejím krytu, kabelech a zástrčce nejsou patrné známky poškození. V případě jakéhokoli poškození kontaktujte svého dodavatele. Neotevírejte nabíječku sami. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Pokud si nejste jisti, jak nabíječku používat, kontaktujte svého dodavatele.
- Udržujte nabíječku mimo dosah dětí. Děti by měly být pod dohledem, aby si s nabíječkou nehrály.
- Nabíječku používejte pro gelové nebo AGM baterie.
- Před připojením nebo odpojením kontaktů baterie odpojte zdroj střídavého proudu.
- Když jsou baterie plně nabité, odpojte stejnosměrný výstup i napájecí kabel nabíječky.
- Za určitých okolností může teplota krytu při nabíjení překročit 41 °C. Nedotýkejte se přímo krytu.
- Při běžném používání nabíječka nevyžaduje žádnou údržbu nad rámec běžného čištění. K čištění nabíječky použijte měkký hadřík, který může být v případě potřeby navlhčený.
- Nabíječka je dodávána s polarizovanou zástrčkou. Nabíjecí zástrčku nerozebírejte ani neupravujte.
- Verze napájecího kabelu pro EU: K tomuto zařízení musí být použit certifikovaný napájecí kabel. Je nutné dodržovat příslušné národní předpisy pro elektronická zařízení a jejich instalaci. Použijte certifikovaný napájecí kabel ne lehčí než běžný polyvinylchloridový ohebný kabel dle normy 60227 IEC 52 (označení H03VV-F). Případně můžete použít ohebný kabel ze syntetického kaučuku dle normy 60245 IEC 53 (označení H05RR-F). Napájecí kabel s průřezovou plochou vodičů alespoň 3G, 0,75 mm².

5 Návod k obsluze



Ujistěte se, že výstupní napětí nabíječky je stejné jako výstupní napětí připojovaného akumulátoru.

1. Připojte nabíječku baterie do nabíjecí zásuvky invalidního vozíku.
2. Připojte napájecí šňůru. Žlutá KONTROLKA NAPÁJENÍ udává, že je zapnuto napájení střídavým proudem.

Další informace o stavu nabití najdete v kapitole 3 *Displej LED*, 5.

6 Odstraňování potíží

- Jestliže kontrolka LED NAPÁJENÍ nesvítí:
 - Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen.
 - Pokud se kontrolka LED nerozsvítí, může být vadná nabíječka. obraťte se na dodavatele.
- Jestliže kontrolka LED NABÍJENÍ nesvítí:
 - Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen.













7 Technické údaje

Položka	Nabíječka baterií
Model	PF2405SL (5A nabíječka) PF2402SL (2A nabíječka)
Výstupní proud (jednosměrný proud)	5A 2A

Volné napětí (jednosměrný proud)	Jmenovité napětí 24 V
Vstupní proud (střídavý proud)	2,2 – 1,1 A (5A nabíječka) 1,2 - 0,4 A (2A nabíječka)
Vstupní napětí (střídavý proud)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Provozní teplota	0 °C - 40 °C
Použití akumulátoru	24V gelové nebo AGM akumulátory <ul style="list-style-type: none"> • 16 Ah - 60 Ah (5A nabíječka) • 12 Ah - 16 Ah (2A nabíječka)
Rozměry D x Š x V [mm]	160 x 100 x 55,5
Hmotnost	500 g

Това ръководство ТРЯБВА да бъде предоставено на ползвателя на продукта. ПРЕДИ ДА използвате този продукт, прочетете това ръководство и го съхранете за бъдещи справки.

1 Символи върху продукта

	Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до сериозно нараняване или смърт, ако не бъде избегната.
	Прочетете ръководството за потребителя.
	За употреба само на закрито.
	Обслужване и ремонт може да се извършват само от упълномощено лице.
	Да се избягват открити пламъци и искри.
	Внимание: гореща повърхност.
	Променлив ток.
	Постоянен ток.
	Това изделие притежава декларация за съответствие на CE.
	Оценено съответствие за Обединеното кралство
	C-Tick (EMC в Австралия)
	Сертифицирано от TÜV SÜD за съответствие с EN60601.

2 Елементи



Ⓐ СВЕТОДИОД за МОЩНОСТ

Ⓑ СВЕТОДИОД за ЗАРЕЖДАНЕ

3 Показания на LED индикаторите

LED ЗА ЗАХРАНВАНЕ	
Жълт	Захранване
LED ЗА ЗАРЕЖДАНЕ	
Мига бързо в червено	Неизправност
Мига в червено	В готовност
Свети постоянно в червено	Зареждане
Свети постоянно в зелено	Напълно зареден

4 Внимание

Преди да използвате зарядното устройство за акумулатори, прочетете всички указания и предупредителни обозначения.

Това зарядно устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани относно използването на зарядното устройство от лице, отговорно за тяхната безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от токов удар!

- Не се опитвайте да отваряте или променяте това зарядно устройство по никакъв начин. В него няма части за обслужване от потребителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!


Експлозивни газове!

- Да се пази от пламъци и искри.
- Осигурете подходяща вентилация по време на зареждане.

- Зарядното устройство трябва да бъде поставено на добре проветриво място, защитено от пряка слънчева светлина и запалими повърхности, хартия, текстил и др.
- За да намалите риска от пожар, не покривайте и не запушвайте вентилационните отвори на зарядното устройство.
- Преди всяка употреба на зарядното устройство проверявайте дали няма следи от повреда по корпуса, кабелите и контакта. Свържете се с вашия доставчик в случай на повреда. Не отваряйте зарядното устройство сами. Ремонти следва да се извършват само от квалифициран техник.
- Свържете се с вашия доставчик, ако не сте сигурни как да работите със зарядното устройство.
- Пазете зарядното устройство далече от деца. Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с него.
- Използвайте зарядното устройство само за гелови или AGM акумулатори.
- Изключете променливотоковото захранване, преди да включите или изключите връзките към акумулатора.
- Изключвайте както кабела за изходящ постоянен ток, така и кабела за входящ променлив ток на зарядното устройство, когато акумулаторите са напълно заредени.
- Температурата на корпуса може да надвиши 41°C при определени обстоятелства по време на зареждане. Избягвайте пряк допир с корпуса.
- За нормална употреба зарядното устройство не изисква поддръжка освен общо почистване. За почистване на зарядното устройство използвайте мека кърпа, която може да е влажна, ако е необходимо.

- Зарядното устройство се доставя с поляризиран щепсел. Щепселът за зареждане не трябва да се разглобява или модифицира.
- Версия на захранващия кабел за ЕС: С това оборудване трябва да се използва сертифициран захранващ кабел. Трябва да се имат предвид съответните национални разпоредби за инсталиране и/или оборудване. Трябва да се използва сертифициран захранващ кабел, който не е по-лек от обикновен гъвкав кабел от поливинилхлорид съгласно 60227 IEC 52 (обозначение H03VV-F). Друг вариант е да се използва гъвкав кабел от синтетичен каучук съгласно 60245 IEC 53 (обозначение H05RR-F). Захранващ кабел с проводници, осигуряващи площ на напречно сечение от 3G, 0,75 мм² минимум.

5 Инструкции за употреба

 Уверете се, че изходното напрежение на зарядното устройство за акумулатор е същото като изходното напрежение на свързания акумулатор.

1. Свържете зарядното устройство за акумулатори към розетката за зареждане на средството за придвижване.
2. Включете захранващия кабел. Жълтият LED индикатор ЗАХРАНВАНЕ показва, че променливотоковото захранване е включено.

За повече информация относно състоянието на зареждане вижте 3 Показания на LED индикаторите, 8.

6 Отстраняване на неизправности

- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ не свети:
 - Проверете дали зарядният кабел е свързан правилно.
 - Ако светодиода продължава да не свети, зарядното устройство за акумулатори може да е неисправно. Обърнете се към вашия доставчик.
- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ не свети:
 - Проверете дали зарядният кабел е свързан правилно.

7 Технически данни

Елемент	Зарядно устройство за акумулатори
Модел	PF2405SL (5A) PF2402SL (2A)
Изходен ток (постоянен)	5A 2A
Плаващо напрежение (постоянно)	24 V номинално
Входен ток (променлив)	22, – 1,1 A (5A) 1,2 - 0,4 A (2A)
Входно напрежение (променливотоково)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Работна температура	0 °C - 40 °C

Battery Charger

Предназначено за акумулатори	24-V гелови или AGM акумулатори <ul style="list-style-type: none">• 16 Ah - 60 Ah (5A)• 12 Ah - 16 Ah (2A)
Размери Д x Ш x В [мм]	160 x 100 x 55,5
Тегло	500 г

Ovaj se priručnik MORA isporučiti krajnjem korisniku. Pročitajte priručnik PRIJE korištenja proizvoda i spremite ga da biste ga naknadno mogli provjeriti.

1 Simboli na proizvodu

	Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.
	Pročitajte korisnički priručnik.
	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
	Servis i popravke smije izvoditi samo ovlaštena osoba.
	Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
	Oprez, vruća površina.
	Izmjenična struja.
	Istosmjerna struja.
	Ovaj proizvod ima izjavu o sukladnosti CE.
	Ocijenjena sukladnost za UK
	C-Tick (australska izjava o elektromagnetskoj kompatibilnosti)
	TÜV SÜD certificirana sukladnost s normom EN60601.

2 Značajke



Ⓐ Pokazivač LED DIODE ZA NAPAJANJE

Ⓑ Pokazivač LED DIODE ZA PUNJENJE

3 LED zaslon

LED napajanja	
Žuto	Napajanje
LED punjenja	
Crveno brzo bljeskanje	Kvar
Crveno bljeskanje	Mirovanje
Puna crvena boja	Punjenje u tijeku
Puna zelena boja	Do kraja napunjeno

4 Oprez

Prije korištenja punjača za akumulator pročitajte sva uputstva i oznake opreza.

Ovaj punjač nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pri uporabi punjača pod nadzorom ili primaju upute osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.



UPOZORENJE!

Rizik od električnog udara!

- Ni na koji način ne pokušavajte otvoriti ili preinačiti ovaj punjač. Nema dijelova koje može servisirati korisnik.



UPOZORENJE!

Eksplozivni plinovi!


- Spriječite plamen i iskre.
- Omogućite odgovarajuću ventilaciju tijekom punjenja.

- Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Spremite sva sigurnosna upozorenja i upute za buduću uporabu.
- Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Ne izlažite kiši, snijegu ili vlažnim uvjetima.
- Punjač mora biti postavljen u dobro prozračenom prostoru, zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti i zapaljivih površina, papira, tekstila itd.
- Kako biste smanjili rizik od požara, nemojte prekrivati niti ometati ventilacijske otvore na punjaču.

- Prije svake uporabe punjača provjerite da nema znakova oštećenja kućišta, kabela i utičnice. U slučaju bilo kakvog oštećenja obratite se svom davatelju usluga. Ne otvarajte sami punjač. Popravke neka obavlja samo kvalificirani tehničar.
- Obratite se svom davatelju usluga ako niste sigurni kako upravljati punjačem.
- Punjač držite izvan dječjeg dosega. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s punjačem.
- Punjač upotrebljavajte samo s akumulatorom s gelom ili akumulatorima AGM.
- Odspojite ulaz izmjeničnog napajanja prije nego što priključite ili isključite spojeve s baterijom.
- Isključite kabel izlaza istosmjernog napajanja i ulaza izmjeničnog napajanja punjača kad se baterije potpuno napune.
- Temperatura kućišta može u određenim okolnostima tijekom punjenja prelaziti 41 °C. Izbjegavajte izravan kontakt s kućištem.
- Za normalnu uporabu punjač ne zahtijeva održavanje osim općeg čišćenja. Za čišćenje punjača koristite mekanu krpu, koja po potrebi može biti vlažna.
- Punjač se isporučuje s polariziranim utikačem. Utikač za punjenje ne smije se rastavljati niti mijenjati.

- Kabel za napajanje EU verzija: S ovom opremom mora se koristiti certificirani kabel za napajanje. Relevantni nacionalni propisi o ugradnji i/ili opremi moraju se uzeti u obzir. Koristit će se certificirani kabel za napajanje, a ne lakši, obični fleksibilni kabel od polivinil klorida prema normi 60227 IEC 52 (oznaka H03VV-F). Alternativno, upotrijebit će se fleksibilni kabel od sintetičke gume prema normi 60245 IEC 53 (oznaka H05RR-F). Kabel za napajanje s vodičima ima poprečni presjek od 3G, 0,75 mm² minimalno.

5 Upute za upotrebu

 Pobrinite se da je izlazni napon punjača akumulatora jednak izlaznom naponu povezanog akumulatora.

1. Priključite punjač akumulatora u utičnicu za punjenje invalidskih kolica.
2. Povežite strujni kabel. Žuti LED napajanja označava da je uključeno izmjenično napajanje.

Za više informacija o statusu punjenja pogledajte *3 LED zaslon*, *12*.

6 Otklanjanje poteškoća

- Ako je LED DIODA ZA NAPAJANJE isključena:
 - Provjerite je li kabel za napajanje ispravno priključen.
 - Ako LED dioda i dalje ne svijetli, moguće je da je punjač za akumulator neispravan. Obratite se dobavljaču.
- Ako je LED DIODA ZA PUNJENJE isključena:
 - Provjerite je li kabel za napajanje ispravno priključen.

7 Tehnički podaci

Predmet	Punjač akumulatora
Model	PF2405SL (5A punjač) PF2402SL (2A punjač)
Izlazna struja (istosmjerna)	5A 2A
Napon održavanja (istosmjerni)	Nazivno 24 V
Ulazna struja (izmjenična)	2,2 – 1,1 A (5A punjač) 1,2 - 0,4 A (2A punjač)
Ulazni napon (izmjenični)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Radna temperatura	0 °C - 40 °C
Primjena akumulatora	Akumulator s gelom od 24 V ili akumulatori AGM <ul style="list-style-type: none"> • 16 Ah - 60 Ah (5A punjač) • 12 Ah - 16 Ah (2A punjač)
Dimenzije D x Š x V [mm]	160 x 100 x 55,5
Težina	500 g

© 2025 Invacare International GmbH

en

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare.

Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare International GmbH or its subsidiaries unless otherwise noted.

cs

Všechna práva vyhrazena. Přetisk, vytváření kopií nebo úpravy, ať celého dokumentu, nebo jen jeho částí, jsou bez předchozího písemného souhlasu společnosti Invacare zakázány.

Ochranné známky jsou označeny symboly ™ a ®. Není-li uvedeno jinak, všechny ochranné známky vlastní nebo používá na základě získané licence společnost Invacare International GmbH či její přidružené společnosti.

bg

Всички права запазени. Преиздаване, копиране или промяна изцяло или отчасти са забранени без предварителното писмено съгласие на Invacare.

Търговските марки са посочени с означенията ™ и ®. Всички търговски марки са собственост или са лицензирани на Invacare International GmbH или нейните дъщерни дружества, ако не е посочено друго.

hr

Sva prava pridržana. Ponovno objavljivanje, umnožavanje ili mijenjanje dokumenta, bilo u cijelosti ili djelomično, zabranjeno je bez prethodnog pisanog dopuštenja tvrtke Invacare.

Zaštitni znakovi raspoznaju se oznakama ™ i ®. Tvrtka Invacare International GmbH ili tvrtke u njezinu vlasništvu vlasnici su ili imaju licencu na zaštitne znakove, osim ako je drugačije navedeno.

1664033-D 2025-02-27



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®